

**Sunday May 22, 2016**

Subject - **SOUL AND BODY**  
Golden Text : I Corinthians 6 : 20

"For ye are bought with a price: therefore glorify God  
in your body, and in your spirit, which are God's."  
"因為你們是重價買來的，所以要在你們的身子上榮耀神。"

**Proverbs 2 : 1-5, 10, 11**

**Proverbs 3 : 8**

1. My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;  
我兒，你若領受我的言語，存記我的命令，

2. So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to  
understanding;  
側耳聽智慧，專心求聰明。

3. Yea, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;  
呼求明哲，揚聲求聰明，

4. If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;  
尋找他如尋找銀子，搜求他如搜求隱藏的珍寶，

5. Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of  
God.  
你就明白敬畏耶和華，得以認識神。

10. When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy  
soul;  
智慧必入你心，你的靈要以知識為美。

11. Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:  
謀略必護衛你；聰明必保守你，

8. It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.  
這便醫治你的肚臍，滋潤你的百骨。

**LESSON SERMON**

## **1. Zephaniah 3 : 17**

17 The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

耶和華你的神，是施行拯救，大有能力的主，他在你中間必因你歡欣喜樂，默然愛你，且因你喜樂而歡呼。

## **2. Isaiah 58 : 10, 11**

10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:

你心若向飢餓的人發憐憫，使困苦的人得滿足，你的光就必在黑暗中發現；你的幽暗必變如正午。

11 And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

耶和華也必時常引導你，在乾旱之地使你心滿意足，骨頭強壯，你必像澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。

## **3. Isaiah 61 : 10, 11**

10 I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels.

我因耶和華大大歡喜；我的心靠神快樂。因他以拯救為衣給我穿上，以公義為袍給我披上，好像新郎戴上華冠，又像新婦佩戴妝飾。

## **4. Deuteronomy 4 : 9**

9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

你只要謹慎，殷勤保守你的心靈，免得忘記你親眼所看見的事，又免得你一生，這事離開你的心，總要傳給你的子子孫孫。

## **5. Matthew 4 : 23(to 2nd,)**

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues,

耶穌走遍加利利，在各會堂裡教訓人，

## **6. Matthew 5 : 1, 2**

1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

耶穌看見這許多的人，就上了山，既已坐下，門徒到他跟前來。

2 And he opened his mouth, and taught them, saying,  
他就開口教訓他們說：

## **7. Matthew 6 : 22-33**

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

眼睛就是身上的燈，你的眼睛若瞭亮，全身就光明。

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

你的眼睛若昏花，全身就黑暗，你裡頭的光若黑暗了，那黑暗是何等大呢？

24 No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

一個人不能事奉兩個主，不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個，你們不能又事奉神，又事奉瑪門。

25 Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

所以我告訴你們，不要為生命憂慮吃什麼，喝什麼；為身體憂慮穿什麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

你們看那天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裡，你們的天父尚且養活他。你們不比飛鳥貴重得多嗎？

27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

你們那一個能用思慮，使壽數多加一刻呢？

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

何必為衣裳憂慮呢？你想野地裡的百合花怎麼長起來；他也不勞苦，也不紡線。

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

然而我告訴你們，就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵呢？

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith?

你們這小信的人哪，野地裡的草，今天還在，明天就丟在爐裡，神還給他這樣的妝飾，何況你們呢？

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

所以不要憂慮，說：吃甚麼，喝甚麼，穿甚麼。

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

這都是外邦人所求的，你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。

33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。

## **8. Matthew 8 : 14-16**

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

耶穌到了彼得家裡，見彼得的岳母害熱病躺著。

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

耶穌把他的手一摸，熱就退了，他就起來服事耶穌。

16 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick:

到了晚上，有人帶著許多被鬼附的，來到耶穌跟前，他只用一句話，就把鬼都趕出

去，並且治好了一切有病的人。

## **9. Romans 8 : 1, 2**

1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

如今那些在基督耶穌裡的，就不定罪了。

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

因為賜生命聖靈的律，在基督耶穌裡釋放了我，使我脫離罪和死的律了。

## **10. II Corinthians 5 : 1-6, 8**

1 For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

我們原知道，我們這地上的帳棚若拆毀了，必得神所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。

2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

我們在這帳棚裡歎息，深想得那從天上來的房屋，好像穿上衣服。

3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

倘若穿上，被遇見的時候就不至於赤身了。

4 For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

我們在這帳棚裡，歎息勞苦，並非願意脫下這個，乃是願意穿上那個，好叫這必死的被生命吞滅了。

5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

為此培植我們的就是神，他又賜給我們聖靈作憑據。

6 Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

所以我們時常坦然無懼，並且曉得我們住在身內便與主相離。

8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to

be present with the Lord.

我們坦然無懼，是更願意離開身體與主同住。

## **11. Romans 12 : 1, 2**

1 I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.

所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的，你們如此事奉，乃是理所當然的。

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良，純全可喜悅的旨意。